



La Voz de la Colonia

Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General. Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

VOL. VII.

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1979. Santa Paula, California, Viernes, 22 de Mayo, de 1931 (VALE 5 Cts.)

ATRES

Circulación 3500 MEX.

TARIFA DE ANUNCIOS PRECIOS A PETICION

Cartas Personales, Cortes de Caja Circulares, Anuncios de Fiestas y Precios Convencional

Proteja Ud. al Semanario español antiguo del Condado de Ventura

Número 32

IMAGINESE

La sorpresa que leerá Ud. en esta columna la semana próxima!

Si la adivina y nos la comunica por escrito antes del día 28, recibirá \$5.00 dollars.

Busque el próximo número de "La Voz de la Cononia."

PREGUNTAS Y RESPUESTAS.

Por Don ESCRUTINIO

—¿Por qué al celebrar un convenio hay necesidad de hacerlo por escrito?

—Esto se hace para evitar más tarde complicaciones, y garantizar ante la ley los intereses de las partes contratantes.

—¿Y cuando una persona no sabe leer o entender el contrato por no conocer la lengua en que éste está escrito, que debe hacer?

—No firmarlo, ni autorizar a persona alguna en caso de no saber firmar, a que lo firme por él, hasta en tanto no consulte a un abogado para que se lo explique y vea si sus intereses están protegidos.

—¿Qué puede hacerse en favor de una persona que ha firmado un contrato sin haber tomado las medidas antes expresadas en el caso que éste sea contrario a sus intereses?

—Muy poco, por regla general nada, por que al firmar automáticamente se ha hecho responsable del contenido de él, y está obligada a cumplirlo.

—Y si la persona que me vendió el objeto me lo ofreció en distintas condiciones de las que el contrato escrito reza, ¿qué debo hacer?

—Sujetarse a lo que el contrato establece y no volver a firmar nada antes de saber lo que va a firmar.

—¿Qué, la ley no castiga a quienes defraudan a una persona aprovechando su ignorancia?

—Sí, la ley castiga estos casos cuando se pueden comprobar, lo difícil es comprobarlos. Pues generalmente se carece de pruebas para poderlo hacer.

—Tiene toda persona el derecho de contratar?

—No, solo los mayores de edad pueden hacerlo.

LA COMISION HONORIFICA DE OXNARD, CONVOCA A UNA CONVENCION A LAS DEMAS HON. DEL CONDADO DE VENTURA

LA JUNTA TENDRA LUGAR EN EL SALON DE LA U. P. B. M. I. EL PRIMER DOMINGO DE JUNIO

El Sr. Secretario de la Comisión Honorífica de Oxnard estuvo a manifestarnos que por acuerdo especial entre los miembros de esa Comisión, se han mandado invitaciones oficiales a los miembros de las directivas de las demás Comisiones Honoríficas establecidas en el condado de Ventura, para que concurran a una convención que tendrá lugar el domingo 7 de junio a las 2 de la tarde, en el salón de la Unión Patriótica Benéfica Mexicana Independiente, situada en la calle A y 8a de la población de Oxnard. El objeto de esta junta, es discutir la forma y lugar adonde deberán tener efectividad las celebraciones septembrinas que año por año verificamos con respecto y regocijo todos los mexicanos, en conmemoración de la fecha de nuestra independencia.

La Comisión Honorífica de Oxnard, recomienda a las agrupaciones similares la puntual asistencia, ya que de esa reunión dependerá el mayor lucimiento de los festivales y la demostración a las otras razas de la unificación mexicana cuando se trata de asuntos patrióticos.

No sabemos si a esta reunión tengan acceso todas las personas o solamente los miembros de las directivas. En nuestro próximo número, haremos saber a nuestros lectores, toda clase de detalles.

—¿Quiénes son considerados mayores de edad?

Toda persona mayor de veintinueve años, ya sea hombre o mujer.

—¿Qué, la mujer no es mayor de edad a los dieciocho años?

—No. La mujer, de acuerdo con las leyes vigentes de este país, no es mayor de edad hasta los veintinueve años.

—¿Y cuando una persona ha celebrado un convenio con otra persona menor de edad, es éste válido?

—No, ese contrato puede ser anulado por los tribunales a petición del padre o tutor.

—¿No incurrir en el peligro de ser castigado un menor de edad por haber hecho dicho contrato?

—Sí, siempre que antes de firmar haya dicho ser mayor de edad.

El Gobdor. del Dist. Norte de B. Calif. Decreta Más Ahorros

MEXICALI, B. C. Mayo 22.—Por órdenes directas del Gobernador del Territorio Norte el cuerpo de Agentes Confidenciales dependiente del ramo policiaco de esta ciudad, del ramo policiaco de esta ciudad. El general Félix López, actual Comandante de Policía, acaba de girar la siguiente circular que dice:

"Se pone en conocimiento del público en general y particularmente de las casas comerciales, bancarias, etc., que no se deben sorprender por individuos que dicen pertenecer al Cuerpo de Policía como Agentes Confidenciales, por lo que se recomienda que al presentarse una persona con credencial, exijan que está firmada por el suscrito y en caso contrario dar parte a esta Comandancia a fin de poder eliminar y castigar enérgicamente a todos aquellos que cometen abusos de tal naturaleza despreciando con ello al Cuerpo de Policía."

Se Elimpan los Depósitos de Agua

Con motivo de haberse hecho la limpieza en los tanques de agua que surten a esta población, los residentes de Mexicali se quejaron amargamente por la falta de agua en sus residencias durante dos días, temiendo por este motivo que desde ahora comenzaría la sequía que año por año ocurre en esta región.

Regresar el Lic. Céspedes

El licenciado Céspedes, Agente del Ministerio Público y en la actualidad en Tijuana, donde fue por órdenes directas del Presidente de la República a hacer las investigaciones del conflicto habido hace poco entre las autoridades de aquella población y algunos obreros, regresará a esta localidad a fines del presente mes.

En su lugar quedó desempeñando el cargo de Agente del Ministerio Público, el Lic. Luis G. Palacios. Restablecido

El señor Próspero Olivares Sosa, Jefe del Departamento de Prensa del Territorio Norte, se encuentra mejorado de los males que lo obli-

SE MATARON DOS HERMANOS EN UN ACCIDENTE

Ayer como a las diez de la mañana, hora en que viajaban en un camión cargado de esmeraldas, encontraron la muerte de una manera trágica los mexicanos Andrés y Marcos Martínez, de 43 y 34 años respectivamente.

El accidente ocurrió en lo más alto del cañón del campo Aggen, donde chocó ligeramente con el automóvil Ford de R. E. Crotty, cobrador de la "Seaside Oil Co." lo que motivó que Martínez perdiera el control del truck Dodge que conducía, desdirándose hacia el precipicio.

Andrés, murió antes de poderlo levantar para impartirle alguna ayuda médica y Marcos su hermano, falleció cerca de las doce del mismo día.

Los mexicanos desaparecidos pertenecían a la Asociación de Fertilizadores que hace poco tiempo quedó debidamente instalada con oficinas en la vecina población de Ventura. Los dos tenían familia. Marcos, estaba asegurado y los gastos de su entierro se arrebatarán de parte de la Cia de seguros.

Anoche mismo tuvieron una junta los miembros de la Asociación repetida, con el objeto de arreglar entre los integrantes de la misma, los gastos que origine el funeral de Andrés.

Esta es la mejor ocasión en que deben demostrar hermandad sus asociados.

Quien sera este sujeto?

Las autoridades de Santa Rosa encontraron UN HOMBRE INCONSCIENTE

Un hombre inconsciente que no ha podido ser identificado, fué hallado por las autoridades del condado de Santa Rosa. El hombre según creen las autoridades fué golpeado en la cabeza con un martillo y en el estado que se encuentra, solo repite "Ventura, Ventura."

Cuando encontraron al individuo, vestía un traje café claro, llevaba un cinturón de cuero con una "M" como inicial. Sus señas son: como trécala y cinco años de edad, 160 libras de peso y 5 pies ocho pulgadas de altura, su complexión es oscura y su cabello negro, rizado.

La Tipica Mexicana de S. B. a Punto de Desaparecer

La casa del compatriota don Pedro Fuentes, director de la Tipica, quien hasta ayer tuvo su residencia en el número 217 E. Cota St. debido al incendio ocurrido en su casa, y en donde se guardaban los instrumentos de dicha orquesta fué objeto del fuego que no dejó más que las ruinas.

Afortunadamente el Sr. Fuentes ayudado del compatriota don Abraham García, que estuvo presto a dar auxilio, lograron salvar algunos objetos, y contener el fuego, hasta que el cuerpo de Bomberos llegó pues a pesar de haber estado batallándose con toda heroicidad los compatriotas, ya las llamas empezaban por amenazar toda la manzana.

El garage de la casa quedó totalmente destruido, por suerte no resultaron desgracias mayores.

"LEY SAGRADA"

El presidente de la república de Cuba dijo que había suspendido los efectos de la Constitución porque había algunos ciudadanos que comenaban a tomársela en serio. La culpa fué, pues, de esos imprudentes ciudadanos.

Las constituciones son libros sagrados que nadie debe tocar ni tan siquiera para leerlos. Horrendo desacato es hojearlos y peor todavía querer vulgarizar los principios sacrosantos que contienen. Por eso el presidente de Cuba la mandó encerrar en una urna de cristal, donde se conservará incorruptible por los siglos de los siglos.

Los Anunciante en "La Voz de la Colonia" solicitan el patrocinio de los mexicanos, a quienes imparten todas las consideraciones posibles.

Garon a guardar cama por algunos días.

Con fecha de mañana volverá a su oficina del Palacio de Gobierno a despachar los diversos asuntos que se le han acumulado con motivo de su enfermedad.

De Interés a los Automovilistas y Propietarios de Fincas Rústicas

A instigaciones del Gobernador de California, el Jefe del Departamento de Bomberos en el Condado y el Cap. en Jefe de las Patrullas, han decidido hacer que se cumplan estrictamente las leyes de precaución contra incendios, disponiendo que sean arrestados todos aquellos automovilistas, que arrojen de sus coches, cerillos encendidos o colillas de cigarro prendidas, a fin de aplicarles todas las penas designadas para estos delinquentes.

A los propietarios de fincas rústicas, se les hace saber también, que deben limpiar toda la yerba seca que tengan al rededor de sus casas y dentro de un perímetro de 30 pies.

El Gran Día de Campo de la Comisión Honorífica Mex. El Domingo Proximo en el "Sycamore Canyon"

El próximo domingo 24 de los corrientes en el "Sycamore Canyon", celebrará la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara su segundo Día de Campo.

El objeto de estos festivales, como la misma agrupación explicó en fecha oportuna, es el de promover una mayor unificación social en nuestra colonia, mejor comprensión entre los grupos de origen sajón y los mexicanos y la adquisición de fondos para ayuda de los gastos que erga la misma Comisión en sus diversas actividades sociales.

Si el primer Día de Campo que organizara la Comisión fué todo un éxito, se espera que el próximo lo supere en mucho dado el buen precedente del anterior, la simpatía que se ha sabido conquistar la organización y los cuidadosos preparativos que están ya verificándose para esta próxima fiesta.

Los Precios de Admisión

Los precios de admisión a esta fiesta son absolutamente reducidos, pues se ha fijado el de un dólar para los varones y el de veinticinco centavos para las damas y los niños de cuatro a 12 años de edad.

El Menú

El menú del lunch que será servido en el Día de Campo ha sido encomendado a personas expertas en esta clase de preparativos y se compondrá de barbacoa, salsa, ensalada, frijoles, fruta y refrescos.

Juegos Para Niños

Una comisión especial, se encargará de atender a los niños para quienes se han preparado varios juegos infantiles mexicanos tales como "Juan Perullo", "Juntate con Dos", "Casas de Alquiler", etc. etc. los cuales serán dirigidos por la Sra. Clepiana de Camacho con la ayuda de los Sres. J. L. Bonilla y Prof. C. Espinosa.

Una comisión de las "Hijas de México" rama femenina de la Comisión Honorífica Mexicana, tendrá un puesto de emergencia para atender a los niños que sufran algún accidente.

Convención Bautista del S. de California

En Redlands, Calif., principió el 18 de los corrientes para terminar el día de hoy, la Convención Anual de las Iglesias Bautistas del Sur de California.

Como delegados a esa convención salió de esta ciudad el Rev. Juan Palacios, encargado de la Iglesia Evangélica Mexicana, y otras personas que regresarán mañana después de haber asistido a esta importante asamblea.

DE ULTIMA HORA

Ya estando en prensa nuestro periódico, tuvimos conocimiento que la gran tienda "El Emporium", situada en el No. 962 de la Calle Main de Santa Paula, estaba siendo consumida por las llamas.

El incendio de este establecimiento, tuvo lugar a las 4:30 de esta mañana, aproximadamente.

En nuestro próximo número daremos toda clase de detalles a nuestros lectores.

MEJORES EN EL TEATRO BLVD.

La nueva empresa que regentes al teatro Boulevard de la vecina población de Oxnard, ha hecho varias instalaciones con los últimos aparatos modernos para hacer que el sonido de las vistas habladas, sea más comprensible, la música que durante ellas ejecuten los artistas, sea más sonora y atractiva. Esta es la manera como la nueva empresa desea corresponder a la colonia mexicana que frecuenta ese centro de diversiones.

También nos comunicó el gerente de esa compañía, que en lo sucesivo, traerá diferentes artistas mexicanos y españoles de los que han adquirido fama trabajando en variedades, comedias etc. Hoy y mañana podrán las personas que concurren a ese coliseo, ver el atractivo programa de autómatas que el conocido empresario y hombre de negocios Sr. A. Martínez, ha preparado con todo cuidado, desearo de dejar satisfecho a todos los concurrentes.

El próximo viernes y sábado, tendremos en este mismo teatro al famoso actor cómico, Romualdo Tirado y su compañía que por varios años conquistó fama y admiradores en el Teatro Mexicano de Los Angeles.

En La Voz de la Colonia, podrá Ud. ver, semana a semana, el programa de las vistas o variedades que como novedad presentarán en el teatro Boulevard.

Proximamente, Resurrección, vista toda hablada en español en la que trabaja la estrella mexicana LUPE VELEZ.

Porque era desahuciado

—¿Y está ya bien tu amiguito?

—¿Qué va! Ya lo han desahuciado tres médicos!

—¿Tan grave se encuentra?

—No, es que no le paga.

"DON QUIJOTE"

A RESERVA de enviar especial aviso a nuestros suscriptores, creo oportuno hacer saber a los mismos y en general todos nuestros lectores, que estando la empresa "Don Quijote Publishing Co." en reorganización para proseguir más ampliamente su tarea, acordó suspender por un tiempo algunas ediciones del magazine "DON QUIJOTE" el cual reaparecerá en fecha próxima. Así mismo creo oportuno aclarar que ni la "Don Quijote Publishing Co." tienen relación comercial alguna con "La Voz del Pueblo" propiedad esta última, exclusivamente del Sr. J. T. del Alba. El Editor de "Don Quijote", Prof. Conrado Espinosa.

Grandes Mejoras a la Estación KDB de la Santa Barbara

La Estación de Radio K. D. B. acaba de afiliarse con las estaciones Columbia y Don Lee Broadcasting Systems.

Esta mejora les da a los residentes de Santa Barbara, la ventaja de 12 a 18 horas de cambio de programa diariamente, incluyendo los Domingos, con programas de Los Angeles, San Francisco y New York.

Mr. Dwight Paulding, el propietario de la estación K. D. B. de Santa Barbara, dice, que el crecimiento constante de esa ciudad juntamente con las condiciones económicas de ella, fueron los factores principales que inducieron a estas dos grandes compañías, a incluir a Santa Barbara, en su grupo de más de setenta estaciones distribuidas a través de los Estados Unidos, haciendo la estación K. D. B. de mayor atracción para las personas que gustan de buenos conciertos de Radio.

Los Comités Organizadores

Los Comités de Economía Pública y de Civismo y Cultura, organismos de la Comisión encargados de preparar (Pasa a la 3a Plana)

LA COLONIA MEXICANA DE VENTURA ESTARA REPRESENTADA POR LA SRITA: A. GOTTARDI DE PIRU, CALIFORNIA

Muy Reñida fué la Votación para Nombrar "Miss México". — Once Guapas Señoritas Se Disputaron el Título

El día 20 como habíamos anunciado, se recogieron las urnas que depositaban los votos para nombrar Srita. MEXICO que en representación de la mujer mexicana, concurriera hoy a la inauguración del hermoso teatro Arlington de Santa Bárbara. Grande fué nuestra sorpresa al ver que a pesar de haber sido muy corto el tiempo que duró esta campaña, el número de votos para cada una de las simpáticas candidatas, era bastante crecido.

La "West Coast Theatre" que inaugura hoy el bellísimo nuevo teatro de Santa Bárbara, el "Fox Arlington", invitó a la colonia mexicana del Condado de Ventura para que enviara una Señorita, con el nombre de Miss México, a la inauguración del citado centro de espectáculos.

Los nombres de las Sritas, que figuraron en este concurso, son: ALBINA GOTTARDI, con 33,000 votos. TELI ORDÓÑEZ, con 48,115 votos. ALICIA VILLARREAL, con 32,119 votos. LIPA GARCIA. RAQUEL ECHIVERRIA LUPE VILLEGAS. MARIA ANORGA. MARITTA CONTRERAS. CARLOTA PIERRO. MARIA TERESA BUSTOS y A. RAMOS.

Las candidatas de votos que están ocho Sritas tuvieron, son diversas, por lo que solo creemos conveniente publicar las cantidades de los tres primeros lugares.

Nos honramos con destinar un lugar de honor a todas estas bellas damitas, en nuestro periódico y las felicitamos por tener un gran número de admiradores cada una de ellas indubitablemente por sus virtudes, simpatía y bellas.

ASOCIACION DE FERTILIZACION DEL CONDADO DE VENTURA Y ANEXOS

Convocatoria

Se invita a todos los compañeros del ramo de Fertilización pasen a registrarse a las oficinas de esta Asociación a fin de que figuren como miembros o que hagan su solicitud por escrito a fin de saber definitivamente el número de adeptos a esta agrupación.

Durante tres semanas consecutivas se hará esta publicación a fin de que en ese tiempo puedan todos los compañeros enrolarse debidamente.

Las oficinas de la Asociación están establecidas en las de la "Ventura County Pipe and Construction Co." en Ventura, Calif.

P. O. S.; El Secretario. ROSENDO VALLADOLID.

ASOCIACION DE FERTILIZACION DEL CONDADO DE VENTURA Y ANEXOS

Convocatoria

Se invita a todos los compañeros del ramo de Fertilización pasen a registrarse a las oficinas de esta Asociación a fin de que figuren como miembros o que hagan su solicitud por escrito a fin de saber definitivamente el número de adeptos a esta agrupación.

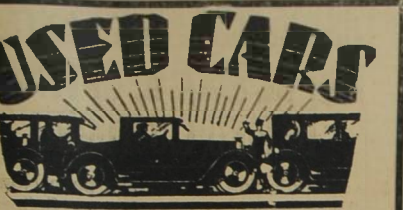
Durante tres semanas consecutivas se hará esta publicación a fin de que en ese tiempo puedan todos los compañeros enrolarse debidamente.

Las oficinas de la Asociación están establecidas en las de la "Ventura County Pipe and Construction Co." en Ventura, Calif.

P. O. S.; El Secretario. ROSENDO VALLADOLID.

ULTIMOS BASEBALL

cuarto inning, estando los Blancos en el bat y ya con un "out" y un hombre en primera lograron dar un hit en el terreno de adentro...



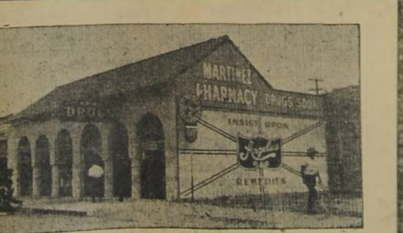
1929 Modelo A Sport Coupe
1929 Modelo A Standard Coupe
1926 Hudson Sedan
1929 Modelo A Standard Rdstr.
1926 Oakland Roadster
1926 Oakland Sedan
1926 Dodge Sedan
1925 Dodge Sedan
1924 Chevrolet Coupe
1924 Chevrolet Sedan
Y otras varias Marcas de Carros
Desde \$10.00 para arriba
ABONOS FACILES
A. J. DINGEMAN
Agente Autorizado de

Automobiles-Trucks-
3rd y Oxnard Blvd. — Tel. 135 — Oxnard

EL AMIGO DE LOS MEXICANOS
He sido su verdadero amigo por muchos años, como toda la colonia de Santa Paula sabe...

HAMBURGER'S CUT-RATE STORE
943 Calle Main SANTA PAULA

LA BOTICA
The Rexall Drug Store
Hablamos Español
Especial Atención a los Mexicanos
212 W. 5th St.
Teléfono 8
Oxnard Cal.



Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente...

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

EN OXNARD
Aquí fué en donde a mi ver se llevó a cabo el juego más interesante que hasta la actualidad se ha verificado. Los contendientes fueron el club A. C. J. M. de Santa Paula...

De Ocasión

Una cartera negra con un pasaporte y unos retratos de Sritas. y más papeles con el nombre de BENITO MORENO. Favor de devolverlos a la oficina del Sr. Presidente de la Comisión Honorífica en 136 No. Ojal St.

PERDIDO—Una cartera con 3 pasaportes dos de Sr. y uno de Sra. y varias cartas de importancia. Perdidos entre Limonera N. 8 y Sepe el día 5 de mayo...

MIS QUERIDOS AMIGOS: Después de descansar cerca de un año he resumido mi práctica de medicina en mi mismo lugar antiguo, oficina 718 de la calle Main.

Copeland Memorial Home
CASA FUNERARIA
Servicios en nuestra hermosa casa, en su hogar o en su iglesia. Detallada su entera satisfacción.

Dr. R. P. LITTLE
M. D.
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
ATENCIÓN ESPECIAL PARA NIÑOS Y HERBITOS
HABLO ESPAÑOL

HOLGUIN
Shoe Rebuilding
Tomando en cuenta la mala situación porque atravesamos hemos resuelto rebajar nuestros precios por un corto tiempo.

Central Service Station
Ofrece Buen Gas
436 A St. — Oxnard, Cal.

Nuevos Precios BAJOS
Firestone
Y OLDSFIELD
29x1.40 \$5.55
30x1.40 \$6.30
Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA
EN TODO ESTE DISTRITO
H. B. SKILLIN
Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 3th St. 600 N. Central

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA PINTURAS
VARNICES VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 346 — Santa Paula, Cal.

hazaña, y según algunos aficionados y conocedores, predican para el joven, muy grandes probabilidades de llegar a ser un gran jugador de Base Ball...

REPUBLICA EN FAMILIA

Yo en mi casa tengo una República chiquita. Mi esposa es el Ministro de Hacienda, porque es muy hacendosa; me hace la comida, me recuerda los salones, etc. etc.

REPUBLICA EN FAMILIA
Yo en mi casa tengo una República chiquita. Mi esposa es el Ministro de Hacienda, porque es muy hacendosa; me hace la comida, me recuerda los salones, etc. etc.

FOTOGRAFIA LA ARTISTICA
Calle Oxnard Blvd. No. 560
Oxnard, Calif.
Trasladó su fotografía de Santa Paula y se pone al servicio de su antigua clientela en Oxnard. SE HABLA ESPAÑOL S. NEDIR, Prop.

UNCA CERRAMOS
THE RIGHT SPOT CAFE
JOHN THOMAS, Prop.
Buen lugar para comer y fino trato a los Mexicanos.
"Coma Aquí y Ahorre Dinero"
624 Oxnard Blvd. Oxnard, Cal.

Central Service Station
Ofrece Buen Gas
436 A St. — Oxnard, Cal.

Nuevos Precios BAJOS
Firestone
Y OLDSFIELD
29x1.40 \$5.55
30x1.40 \$6.30
Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA
EN TODO ESTE DISTRITO
H. B. SKILLIN
Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 3th St. 600 N. Central

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA PINTURAS
VARNICES VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 346 — Santa Paula, Cal.



SOCIALES

Con el amor que una madre cariñosa y una esposa modelo, puede sentir para sus seres queridos, sorprendimos a la estimable Sra. Panchita de Reyes...

REPUBLICA EN FAMILIA

Yo en mi casa tengo una República chiquita. Mi esposa es el Ministro de Hacienda, porque es muy hacendosa; me hace la comida, me recuerda los salones, etc. etc.

REPUBLICA EN FAMILIA
Yo en mi casa tengo una República chiquita. Mi esposa es el Ministro de Hacienda, porque es muy hacendosa; me hace la comida, me recuerda los salones, etc. etc.

FOTOGRAFIA LA ARTISTICA
Calle Oxnard Blvd. No. 560
Oxnard, Calif.
Trasladó su fotografía de Santa Paula y se pone al servicio de su antigua clientela en Oxnard. SE HABLA ESPAÑOL S. NEDIR, Prop.

UNCA CERRAMOS
THE RIGHT SPOT CAFE
JOHN THOMAS, Prop.
Buen lugar para comer y fino trato a los Mexicanos.
"Coma Aquí y Ahorre Dinero"
624 Oxnard Blvd. Oxnard, Cal.

Central Service Station
Ofrece Buen Gas
436 A St. — Oxnard, Cal.

Nuevos Precios BAJOS
Firestone
Y OLDSFIELD
29x1.40 \$5.55
30x1.40 \$6.30
Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA
EN TODO ESTE DISTRITO
H. B. SKILLIN
Santa Paula Fillmore
Tel. 193 Tel. 101
111 N. 3th St. 600 N. Central

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA PINTURAS
VARNICES VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 346 — Santa Paula, Cal.

ECOS DEL CINCO DE MAYO HIGIENE POPULAR



La presente fotografía que engalana estas columnas, corresponde a parte del grupo de Bellas señoritas de Santa Bárbara, que figuraron en los festejos del Cinco de Mayo en curso...

Como lo anunció con oportunidad por medio de programas especiales, la Comisión Honorífica Mexicana de Santa Bárbara, solemnizó el sexagésimo noveno aniversario de la victoria de Puebla. El día 2 tuvo lugar un animadísimo baile de beneficio al cual concurren elementos de todos los círculos sociales...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

LA VELADA DEL DIA 5
En el auditorio de la "High School" tuvo verificativo la velada cívica del día cinco, principiando a las ocho y media de la noche. El amplísimo local quedó completamente ocupado por la concurrencia...

EL GRAN DIA DE CAMPO DE LA COMISION HONORIFICA MEXICANA EN EL "SYCAMORE CANYON"

(Viene de la Primera Plana) para este festival están trabajando activamente secundados por los diversos grupos de la misma organización...

LABOR DE TODOS LOS HOMBRES

Cada hectárea de suelo que labramos, ha sido labrada con el sudor de muchas razas: cada camino tiene una historia de servidumbre personal...

NOTICIAS IMPORTANTES DE MEXICO Y DE ESPANA

LA CARRETERA LAREDO-CIUDAD DE MEXICO La Comisión Nacional de Caminos alcanzó al fin la meta de los trabajos preliminares en el camino Laredo-Ciudad de México...

Las ciudades enlazadas entre sí con carriles de hierro y líneas de navegación, son organismos que han vivido siglos. Profundizan su historia...

Millones de seres humanos han trabajado para crear esta civilización de hoy nos gloriamos. Otros millones, diseminados por todos los ámbitos del globo, trabajan para sostenerla...

Cada máquina tiene la misma historia: larga historia de noches en blanco y de miseria, de desilusiones y de alegrías, de mejoras parciales halladas por varias generaciones...

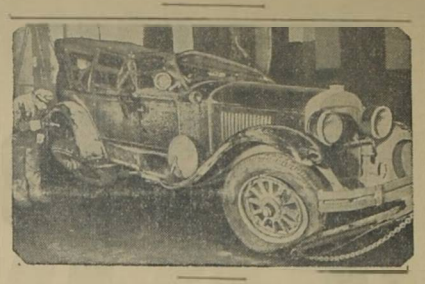
Hasta el pensamiento es hecho colectivo, producto del pasado y del presente. Cada descubrimiento, cada progreso, cada aumento de la riqueza de la humanidad...

Los Anunciantes en "La Voz de la Colonia" solicitan el patrocinio de los mexicanos, a quienes imparten todas las consideraciones posibles.

UN JOVEN MEXICANO SE DISTINGUE VENTAJOSAMENTE EN EL DEPORTE

Entre los jóvenes mexicanos que actualmente siguen cursos escolares en esta Ciudad, se ha distinguido en forma especial el joven Primitivo Valenzuela...

LOS "GANGSTERS" SE ESCAPARON AL HACER EXPLOSION UNA BOMBA SOBRE UN AUTOMOVIL DE LA POLICIA DE CHICAGO



Entre las multitudes de transeúntes de las calles del centro de la ciudad de Chicago, burlaron a la policía una vez más los famosos rateros que moran en esa bella metrópoli...

NOTICIAS IMPORTANTES DE MEXICO Y DE ESPANA

LA CARRETERA LAREDO-CIUDAD DE MEXICO La Comisión Nacional de Caminos alcanzó al fin la meta de los trabajos preliminares...

LA REPUBLICA ESPAÑOLA SOSTENDRA LA LIBERTAD DE CULTOS Después de haber declarado el Gobierno republicano de España, presidido por don Aniceto Alcalá Zamora...

Esta vía quedará definitivamente terminada en dos años más, es decir, con todas las obras de terracería, puentes, capa de asfalto, etc. etc. pero desde luego queda el servicio del público pudiéndose ya hacer el recorrido en Automóvil desde Laredo, Tamps. hasta la capital de nuestro país...

Grandes tramos de dicha carretera están en buenas condiciones, no debiéndose olvidar que el trayecto de Laredo a Monterrey es excelente. Los trabajos continuarán hasta dejar definitivamente terminado ese camino...

EL GOBIERNO FEDERAL PONDRA COTO A LOS DESMANES AGRARISTAS Por lo anterior el gobierno se propone frenar en lo absoluto tanto los demanes anti-católicos, como la intromisión del clero católico en los asuntos políticos...

LA REPUBLICA VIGILARA LA LEGALIDAD ELECTORAL Especiales medidas está tomando el Gobierno de Madrid para que las elecciones a Cortes se verifiquen con toda legalidad a fin de conocer en verdad los deseos del pueblo español sobre la forma definitiva de Gobierno...

LA DANZA DE LAS BOTELLAS En su memoria anual, el comisario principal encargado de hacer respetar la ley seca en los Estados Unidos dice que, en el curso de los últimos doce meses, los agentes puestos a sus órdenes han arrestado a más de ochenta mil personas que se dedicaban al tráfico clandestino de bebidas alcohólicas...

Advertisement for Jose Martinez, agent for the Casa Chevrolet, offering cars for sale. Includes contact information for Rosenauer-Chevrolet Company in Santa Paula, California.

SOCIEDADES COOPERATIVAS

La sociedad cooperativa consiste en la unión de varios individuos para satisfacer MEJOR fines personales sin dañar a los demás. Sus principales formas son: cooperativas de consumo, de producción, de crédito y de construcción...

Las ganancias que se obtienen por las operaciones de la cooperativa, siempre deben sufrir un descuento con el fin de crear el capital cooperativo, es decir, hacer una acumulación que capacite al conjunto a crecer su capital social...

Si se distribuyeran todas las ganancias obtenidas, naturalmente el capital social no crecería y los componentes quedarían reducidos a disfrutar solamente una pequeña y estacionaria utilidad, poniendo en peligro a la agrupación de fracaso...

EL AMOR AL OFICIO

Con la asistencia del espíritu no hay obra que no se convierta en noble y santa. Lo es la del caricaturista como la del hojalatero, como la del recogedor de basuras y la del que llena las fajas para mandar un periódico a los suscriptores...

LA COMISION HONORIFICA MEX. ESPERA AL SR. DE LA COLINA PARA EL PROXIMO DOMINGO EN "SYCAMORE CANYON"

Un Mexicano Ilustre, Don Miguel Ramos Arizpe

Según hemos podido saber en la Directiva de la Comisión Honorífica Mexicana, el próximo domingo visitará Santa Bárbara el Sr. de la Colina...

CUESTIONES DEL MATRIMONIO, DE LA CRISIS Y DE... LA RISA

Dois amigos íntimos platican: "Parece increíble, como puedes vivir tranquila con tu marido siempre de viaje?" "Porque me dejó el libro de cheques y el Banco los cambia siempre."

REVELACION Ella: "¿Por qué estás tan contenta?" "Porque mientras dormías estaba sonriendo con tu carta llena de amor. ¿Qué añorabas?" "Ella: Ay, (suspirando) que habías muerto."

EN LA LUNA DE MIEL

Ella: "¿Y dime, que fue lo que hizo que te enamoras de mí?" "El: Oh, tantas cosas!" "Ella: No, no, dime: ¿mi belleza física o mis dotes morales?" "Ella: Eso, eso!" "Ella: ¿Pero qué?" "Ella: Tu dote!"

LO QUE HACIA DANO

El sabio don Antonio García Pérez cumple noventa años. Un amigo del sabio le pregunta a éste qué procedimiento ha seguido para llegar a tal edad...

POR CAUSA DEL TIEMPO

El jefe, al encerrarse en su despacho privado, le dice a su secretaria: "Si viene algún cobrador dentro de una hora dígame que no estoy..." "Ella: ¿Y si viene dentro de dos horas?" "El: ¿Que no estoy tampoco?" "Ella: ¿Y si dentro de tres?" "El: ¿Que tampoco estoy?" "Ella: ¿Y si llega cuando voy a dejar la oficina?" "El: Oh, entonces puede decirte que estoy muy ocupado, porque a esa hora ya me habrá ido."

ENTRE COMERCIANTES

"Si dura un año más la crisis taligo de apuros." "¿Por qué?" "Porque como estamos en crisis, no les pago a mis acreedores y como estamos en crisis, los cobro mejor a mis deudores."

Un médico, aflicción a la castración, que tenía un criado bastante torpe, le envió cierto día con una caja de píldoras para un enfermo y con una media docena de conejos con un amigo. Y el criado, como en el era natural de equívoco, y entregó las píldoras al amigo y los conejos al enfermo. Indagados los conejos recibió la receta: "Trágame dos cada hora."

HAWLEY'S DRUG STORE The REXALL Store Tel. 2 - Fillmore, Calif.

CLAUGH'S PHARMACY ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES Fillmore - California

TEATRO BOULEVARD OXNARD, CALIF. Entre Más Grandes Funciones! Más Bajos Los Precios! Adultos 20c - Niños 10c -- Programa -- DOMINGO MAYO 24 "WHITE RENEGADES" ACCION Y MOMENTOS EMOCIONANTES LUNES Y MARTES MAYO 25 y 26 "LA GRAN JORNADA" CON JORGE LEWIS y CARMEN GUERRERO MIERCOLES Y JUEVES MAYO 27 y 28 "RIDERS OF THE RIO" ("Las Jinetas del Río") Y TAMBIEN GRAN VARIEDADES CON EL INIMITABLE COMICO Sr. Romualdo Tirado

962 Main St.
Sta. Paula

EMPORIUM

Main St. 962
Sta. Paula



DERROCHE



PARA NUESTRO 4º ANIVERSARIO ←

Gratis.....

\$250 de mercancía se darán GRATIS absolutamente a los primeros 100 Adultos que entren nuestras puertas el sábado a las 9 A. M. - No necesita comprar-

LA VENTA

Comienza el Sab. Mayo 23

Miles acudiran a esta la mas grandiosa tempestad de gangas que jamas se ha visto en este distrito--los precios se hacen trizas!

Gratis.....

\$250 de mercancía se darán GRATIS absolutamente a los primeros 100 Adultos que entren nuestras puertas el sábado a las 9 A. M. - No necesita comprar-

LIENZO HOPE

TENDRA QUE SER VENDIDO POR **9c** YD.
(No Hay Limite)

PRINTS "SCOUT"

COLORES FIRMES. Yd. VALOR de 25c **14c**
(Sin Limite)

FRANELA - ALGODON

DE TODOS COLORES SE VA A **9c**

TOALLAS TURCAS

ESPECIALES SE VAN A **7c**

VESTIDOS DE CASA

VARIOS COLORES SE VAN POR **69c**

UN LOTE DE FINOS VESTIDOS DE SEDA

ESPECIAL SE VAN A **\$3-95**

ABRIGOS DE SRA.

CUELLO CON PIEL VALOR \$18.95. Se Van **\$9-95**

MEDIAS SEDA RAYON

ESPECIAL SE VAN POR **24c**

CALZONES SEDA

RAYON "NON-RUN" DE SRA SE VAN POR **39c**

SLIPS SEDA RAYON

PARA SRAS SE VAN POR **79c**

SUERAS PURA LANA \$2.95

BORDADAS, VALOR DE \$5.50

VESTIDOS SEDA 98c

PARA NINOS. Se van por

SUERAS LANA 98c

PARA NINOS. se van por

UN LOTE DE BONITOS OXFORDS PASEO \$2.95

PARA HOMBRE

Son de marcas "Star" color-cafesés. UN LOTE DE BUENOS

ZAPATOS TRABAJO \$1.79

PARA HOMBRE PURO CUERO

UN LOTE DE MUY BUENOS ZAPATOS PASEO \$1.95

Y Escuela para muchachos y mu-chachas

UN LOTE DE INMEJORABLES ZAPATOS PASEO \$2.45

PARA SRAS. VARIOS ESTILOS

ZAPATOS DE NINOS \$1.00

LEGITIMOS KIEN KICKS duraderos

CALCETINES 5c

PARA HOMBRE. Se van por

ROPA INTERIOR

Marca "Hanea" para Hombre SE VAN POR **59c**

CAMISetas Y CALZONCILLOS AtléticoS

SE VAN A 4 POR \$1.00 o UNA PIEZA POR **29c**

PANTALONES Khaki

PARA HOMBRE SE VAN A **\$1-00**

UINONES "SEAL-PAX"

PARA HOMBRÉS Botones en frente y hombros, se van a **79c**

EN ESTA NUESTRA BARATA DE 4to. ANIVERSARIO ENCONTRARA UD. INCANTABLES GANGAS. QUE NO MENCIONAMOS AQUI POR LA FALTA DE ESPACIO--VENGA Y VEA

OVERALLS

MARA "Brownstein Leis"

PARA HOMBRÉS SE VAN A **\$1-00**

CAMISAS PASEO

PARA HOMBRE MARCA "PUBLIX" ESPECIAL SE VAN POR **79c**

Si se destiñe daas otra nueva

PANTALONES PASEO

PARA HOMBRÉS Lana y SE VAN A **\$2 65**

SUERAS PARTE LANA

PARA HOMBRÉS SE VAN A **\$1 19**

SOBRECAMAS

PARTE LANA SE VANA A **\$2-25**

MUCHOS OTROS ARTICULOS--IMPOSIBLE DE MENCIONAR AQUI--VENGAN!

962 Main
SANTA PAULA

EMPORIUM

962 Main
SANTA PAULA